

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 65 (1968)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Variétés ; La vie de nos sections

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE COIN DU POÈTE

---

## PRINTEMPS

Un petit nid s'accroche à la verte ramure,  
Tout tressaille et renaît, dans les champs dans les bois  
Et la brise d'avril, joyeusement murmure  
Un air plein de douceur, qui calme mon émoi.

Dans un frémissement de milliers de corolles  
L'abeille vient porter son message d'amour  
L'air embaumé s'emplit de divines paroles  
Qui touchent notre cœur, et le rendent moins lourd.

Pour que naisse en son sein, un fruit plein de délice  
La fleur a terminé son apprêt nuptial.  
De nectar est rempli le somptueux calice :  
Radiieuse elle attend son hôte virginal.

Et dans cet air très pur, que tant de grâce inonde  
Mystérieusement de l'insecte à la fleur  
Des liens tendres et doux et de poussière féconde  
Se nouent et se dénouent au secret de leur cœur.

Afin de célébrer cet heureux mariage  
L'oiseau vers le ciel bleu, va redire ses chants  
Le printemps prometteur, écoute son ramage  
Ravi par la beauté, des forêts et des champs.

L'été apportera le fruit de l'espérance  
Bientôt la fleur perdra son attrait printanier  
Mais leurs âmes unies, en bien suave essence  
Seront le miel d'or, du bourdonnant grenier.

*Alfred Perraudin,  
Cotterg - Bagnes.*

## Variétés

---

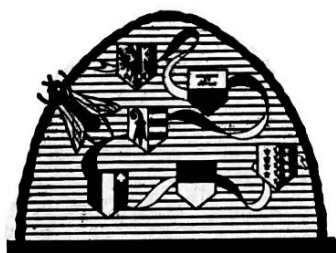
### UN BEAU ET INTÉRESSANT VOYAGE D'ÉTUDE POUR LES APICULTEURS

est organisé cet été du 24 juillet au 3 août, à destination de la Tchécoslovaquie.

Le programme comprend aussi la visite de la belle ville de Vienne. La « Swissair » transporte les touristes, de Cointrin à

Vienne, puis par cars en Tchécoslovaquie. Prix Fr. 950.— par personne.

Tous renseignements utiles sont donnés par M. Charles Ruckstuhl, 32, route des Acacias, 1227 Genève.



## LA VIE DE NOS SECTIONS

---

### Nécrologies

#### **Société d'apiculture de la Glâne - Romont**

#### **† ALFRED SURCHAT**

La mort vient de ravir à l'affection de sa famille, un membre très fidèle de notre section en la personne de M. Alfred Surchat, instituteur retraité, à Fribourg.

Glânois d'origine, M. Surchat a rempli dans son district une belle carrière pédagogique, inculquant à ses élèves une solide instruction et laissant partout le meilleur souvenir.

Arrivé à l'âge de la retraite, le défunt se retira à Fribourg, où il comptait de nombreux amis, mais resta très attaché au pays de Glâne.

A côté de l'enseignement, M. Surchat s'adonnait à l'apiculture. Il fut en 1931 membre fondateur de notre section, et il y a plusieurs années déjà, il fut proclamé « membre d'honneur » en reconnaissance des services rendus et eut la joie de recevoir le gobelet de la SAR pour 35 ans de sociétariat. Jusqu'à sa mort il exploita un important rucher, tenu de façon exemplaire, qui faisait sa fierté et la joie des visiteurs.



Maintes fois, il eut l'occasion de donner des conférences fort instructives, parlant en apiculteur expérimenté et ses avis étaient très écoutés.

Chaque année, il assistait avec son épouse à notre assemblée générale, prouvant ainsi son attachement à sa chère section de la Glâne.

A sa famille durement frappée par ce décès, nous présentons nos sincères condoléances, en l'assurant que nous gardons bien vivant le souvenir du défunt.

*J. C.*

### **Société d'apiculture de Marly et environs**

#### **† ALFRED SURCHAT**

Nombreux étaient ceux qui s'étaient retrouvés en l'église de Sainte-Thérèse à Fribourg pour rendre un dernier hommage de reconnaissance à notre ami Alfred Surchat. Si nous disons reconnaissance, nous pouvons être certains que le terme n'est pas exagéré, quand on connaît les qualités de cet homme au grand cœur, au visage souriant, qui malgré les années avait gardé une fraîcheur étonnante. M. Surchat était amoureux de la nature et chaque année, on le voyait parcourir le terroir, par l'exercice de la chasse et sans oublier la pratique de l'apiculture où il avait acquis une grande expérience.

Instituteur à Rue, il était membre fondateur de la Société de la Glâne à laquelle il appartenait jusqu'en 1950. Dès ce moment, bénéficiant d'une retraite bien méritée, il s'installait à Fribourg et rejoignait notre société. Il était bien en vue puisqu'il cumulait les fonctions de président de la commission des miels et de conseiller apicole. Ses connaissances théoriques étendues, sa bonhomie, son adresse et son calme imperturbable faisaient de lui un conférencier hautement apprécié.

En 1960, il obtenait le gobelet argent marquant trente-cinq ans de dévouement à la cause apicole. En reconnaissance des services rendus à notre société, il recevait en 1966 son diplôme de membre d'honneur.

Son rucher, sis à Praroman-le-Mouret, servait souvent de rencontre aux apiculteurs de la région désireux de s'instruire. Ces derniers savaient que cet homme modeste, mais intelligent était toujours disposé à les aider.

A Mme Surchat, si durement éprouvée, à sa famille, nous présentons nos plus sincères condoléances.

*H. G.*

## **Comptes rendus**

### **Avec les apiculteurs de la Glâne**

La 37<sup>e</sup> assemblée annuelle de la Société d'apiculture de la Glâne s'est tenue le samedi 6 avril, au Restaurant de la Poularde, à Romont.

Présidée de façon magistrale par M. Georges Chassot, professeur à Romont, cette assemblée connut un plein succès.

En ouvrant cette séance, le président eut le plaisir de saluer plus de 80 membres présents, ainsi que M. Chabloz, du service de publicité des CFF, à Lausanne.

Il excusa l'absence de M. Joseph Dietrich, ancien président cantonal et président d'honneur de la Fédération fribourgeoise, et de M. André Dupasquier, commissaire apicole au Département de l'agriculture, retenus par d'autres obligations.

Après lecture du procès-verbal rédigé par le secrétaire Chammartin et approuvé à l'unanimité, ce fut le rapport présidentiel qui retint notre attention. Nous apprenons que le district compte 260 apiculteurs, dont 200 font partie de la société, qu'une centaine de membres ont participé à la traditionnelle course

de l'été 1967. Des conférences avec visites de ruchers sont organisées dans les principales régions du district et sont bien fréquentées. Cela permet ainsi une meilleure instruction de l'apiculteur. Malheureusement, plusieurs ruchers ont été ravagés par la loque américaine et M. Chassot invite les apiculteurs à la prudence et recommande d'appeler l'inspecteur dans les cas douteux. Ce brillant rapport, donnant une image de la vie et de l'activité de cette belle section, fut vivement applaudi avec remerciements à M. Chassot.

Les comptes, présentés par M. Devaud, caissier, sont très bien tenus et font ressortir la bonne situation financière de la société.

Le président eut le plaisir de remettre à 13 membres, le plateau souvenir de la Glâne pour 25 ans de sociétariat, tandis que 6 autres recevaient le gobelet de la SAR pour 35 ans. Les lauréats furent félicités et applaudis par toute l'assemblée. Parmi ceux-ci, mentionnons M. Vincent Jaquier, de Prez-vers-Siviriez, qui porte allégrement ses 88 ans et participe encore à chaque conférence et assemblée. Voilà un bel exemple de fidélité à la section, qui mérite d'être relevé.

Un magnifique film, aimablement projeté par le service publicitaire des CFF, à Lausanne, que nous remercions vivement, nous permit d'admirer plusieurs régions de notre beau pays.

Les participants eurent ensuite l'occasion de fraterniser autour du verre de l'amitié gracieusement offert par la société.

*J. C.*

### **Montagnes neuchâteloises**

C'est dans la grande salle du Buffet de la Gare du Locle, le dimanche 24 mars 1968, que l'assemblée générale de printemps eut lieu.

Forte participation d'une cinquantaine de membres malgré l'invite d'un soleil printanier à la promenade.

Le président, M. Ch. Huguenin, se plaît à relater la bonne ambiance qui a agrémenté la soirée du 9 mars au Restaurant de la Croix-d'Or à La Chaux-de-Fonds. Repas excellemment servi et musique de chambre par notre secrétaire M. Schaefer et ses enfants, ont contribué à la réussite de ce rendez-vous au cours duquel le plateau offert par la Romande à ses sociétaires totalisant cinquante années de fidélité a été remis à M. Numa Favre, du Locle, chaleureusement félicité. Une loterie bien achalandée a fait des heureux et des remerciements ont été adressés aux généreux donateurs.

Différents renseignements sont donnés par le président sur des sujets traités au cours de séances des organisations cantonale et romande. Il est question de la nouvelle loi sur les épizooties, loi fédérale entrée en vigueur le 1er janvier 1968. Une étude de toute la question doit être entreprise au sein des différentes fédérations cantonales qui ont pour tâche de s'entendre avec les offices vétérinaires cantonaux pour élaborer les dispositions d'exécution de la dite loi.

A l'assemblée des délégués de la SAR le 16 mars 1968, le tirage au sort pour le concours des ruchers en 1969, a désigné la circonscription No 5 comprenant les six sections de la fédération neuchâteloise. D'ores et déjà, nos membres désirant participer à ce concours peuvent étudier le nouveau règlement paru dans le numéro d'avril de notre journal. Souhaitons que plusieurs collègues saisissent l'occasion offerte, occasion qui ne s'est pas présentée depuis bientôt trente ans.

On désire voyager aux Montagnes neuchâteloises, sortir un peu de la région où un trop long et rigoureux hiver nous a tenu compagnie. Le 20 avril, par cars, nous irons respirer l'air de la Riviera vaudoise puis celui de Chili sur Monthey.

La parole est ensuite donnée à M. A. Bourquin, conférencier du jour qui a du plaisir à se retrouver aux Montagnes. Il fait un tour d'horizon de la situation actuelle ; formation des conseillers apicoles, des inspecteurs. Une série de diapos se rapportant aux différentes maladies des abeilles sont largement commentées.



Les ordres du Liebfeld ne tolèrent pas le sulfathiasol dans la lutte contre la loque américaine. Terramycine et streptomycine sont utilisées pour le traitement de la loque européenne. Le noséma, toujours dangereux est difficile à traiter. Septicémies, rickettsiose, etc., toujours sans remèdes. Il faut bien s'accommoder de toutes ces calamités et s'efforcer par les moyens connus et par une rigoureuse hygiène dans les ruchers, de maintenir ces derniers en bonne santé.

Intéressante assemblée qui a permis de constater que les apiculteurs sont dans de bonnes dispositions pour la nouvelle saison et peut-être mieux préparés que leurs abeilles au développement entravé par la température basse d'un hiver qui ne veut pas mourir.

G. M.

### **Section de Cossonay**

C'est à l'Auberge Communale de Bettens qu'eut lieu l'assemblée générale de notre section. La séance est ouverte à 14 h. 20 par M. Max Zürcher, président, qui souhaite à tous une bienvenue et excuse les membres absents. Une minute de silence est respectée en la mémoire des collègues et amis décédés.

Ensuite le secrétaire nous lit le procès-verbal de la dernière assemblée ; celui-ci est adopté et l'ordre du jour se poursuit par le rapport annuel du président. Il souligne la médiocrité de la saison passée, puis évoque quelques souvenirs de l'activité et des sorties au cours de 1967. Puis il fit une comparaison entre une colonie de nos abeilles et la société que nous formons. Conclusion : Nous devons faire un grand effort pour imiter l'entente et l'activité qui règnent dans une ruche !

La commission de gestion donne décharge au caissier et le remercie pour la bonne administration des comptes bouclant avec un léger bénéfice.

M. Savoye, délégué à l'assemblée de la Fédération nous donne un bref compte rendu de ses impressions et c'est au tour de M. Golay de nous faire part de l'état sanitaire de nos ruches. En outre, il est à remarquer que l'apiculture progresse depuis ces dernières années.

Quatrième point de l'ordre du jour : renouvellement du comité. M. Coendoz abandonne sa charge de secrétaire-caissier pour des raisons personnelles, mais très valables. M. Bonzon reprend cette place après avoir été fort prié mais à part cela rien n'est changé. Diverses tâches sont réparties à nos membres les plus actifs.

Propositions individuelles : une commande de sucre est faite pour les intéressés. Le cours apicole aura lieu comme d'habitude et la question maintes fois posée, c'est la course traditionnelle. En effet pour le 70<sup>e</sup> anniversaire de la section, le comité organisera une sortie spéciale. Les détails vous seront donnés dans le prochain journal. Pour soulager nos esprits après toutes ces questions, nous assistons à trois magnifiques films offerts par la SAR.

P. B.

## **Convocations**

### **Société d'apiculture de Marly et environs**

Les membres de la société sont convoqués pour le 23 mai prochain (Ascension), au rucher de M. Laurent Fragnière à Granges-sur-Marly, à 14 heures. M. Casimir Clément, conseiller apicole, nous initiera sur les manières de pratiquer un élevage de reines.

*Le comité.*

### **Société d'apiculture de Lausanne**

La rencontre, avec exercices pratiques, de mai aura lieu le samedi 11 mai à 14 h. 30 à Cheseaux. Rendez-vous à la bifurcation des routes Boussens et Sullens à un kilomètre au nord-ouest de Cheseaux (point 594 CNS). Visite du rucher de notre membre M. Otto Liechti.

*Le comité.*

### **Société genevoise d'apiculture**

Réunion amicale mensuelle, le lundi 13 mai, au local, rue Cornavin 4, Café de la Grappe Genevoise, à 20 h. 30 précises.

**Sujet :** Application de la loi fédérale sur les épizooties. Orientation sur le règlement d'application, par le Dr Leuenberger, chef de l'Office vétérinaire cantonal.

### **Association romande des éleveurs de reines**

Assemblée générale samedi 25 mai à 10 h. au café de Plagne J.B. Après-midi, visite de ruchers.

Pour raison d'âge et de santé, je vends la totalité de mon **rucher DB** pastorales et autres, fortes colonies de haute sélection de « Grusines » de Géorgie (URSS), 2 coffres à 6 ruchettes amovibles, armoire à rayons, nucléi, nombreux accessoires. Occasion pour jeune débutant.

**Albert Henchoz**, 1852 Roche (Vaud). Téléphone (025) 7 81 82.

A vendre pour raison de santé, **colonies** prêtes pour la récolte, dans ruches D.B. pastorales, 9 cadres, 2 hausses et coussins, nourrisseurs de 4 litres, ainsi que quelques ruches neuves de même modèle. Téléphone Genève (022) 44 85 03.

Je suis fournisseur d'**essaims naturels**, pure race italienne, garantis sains. Envoi contre remboursement. S'adresser à **Edoardo Barloggio**, inspecteur des ruchers, 6595 Riazzino.

A vendre **4 ruches** peuplées D.B.  
S'adresser à Mlle **Marie-Louise Dellon**, En Bouleyres, 1636 Broc.

Par suite de décès, à vendre **15 colonies** D.B., 6 ruches vides et un maturateur. Colonies saines et matériel propre. S'adresser à Mme Vve **Ch. Soccki**, 2853 Courfaivre.

**A vendre 2 ruches** complètes D.B., bâtisse chaude, plusieurs ruches vides, ruchettes d'élevage, un grand extracteur, (8 cadres), un maturateur. S'adresser à **Otto Ott-Müller**, 4, chemin des Chênes, 1870 Monthey. Tél. (025) 4 25 25.

A vendre **25 ruches** D.B. habitées, pour cause de santé et manque de place. S'adresser à **Sylvain Pugin**, 1630 Marsens (FR).

A vendre **10 belles colonies**, système Bürki-Jecker, en santé, avec jeunes reines d'une année, marquées, beaux cadres, sans les ruches. S'adresser à **K. Heyer**, apiculteur, 2741 Perrefitte. Tél. (032) 93 27 64 (sauf le dimanche).

**Je cherche** à acheter 2 ou 3 ruches vides D.B., en bon état. S'adresser à **Otto Liechti**, chemin de la Plantaz 2, 1033 Cheseaux-sur-Lausanne. Tél. (021) 91 16 16.

**A vendre** beaux nucléi, 4 à 5 cadres de couvain, reines sélectionnées sur 75 colonies, Fr. 20.— le cadre + Fr. 30.— la reine. Port en plus. S'adresser à **J.-P. Gobbo**, Valangines 25, 2000 Neuchâtel. Tél. (038) 5 46 65.

A vendre, **un extracteur**, ancien modèle, pour ruche suisse, bas prix. S'adresser à **Beaud Louis**, 1482 Cugy (FR). Tél. (037) 61 41 43.